

Paulo Nhoma A Ɔkyerew Kɔmaa Efesofo

Nkyia

¹ Saa krataa yi fi me Paulo a Onyankopɔn fi ne pɛ mu ayɛ me Kristo Yesu somafo no nkyɛn,

Merekyerew akoma ahotefo a wɔte Efeso, Kristo Yesu mu agyidifo:

² Adom ne asomdwoe a efi yɛn Agya Onyankopɔn ne Awurade Yesu Kristo no nka mo.

Honhom Nhyira Wɔ Kristo Mu

³ Momma yɛnna Onyankopɔn a ɔyɛ yɛn Awurade Yesu Kristo Agya no ase, efise ɔnam Kristo so de honhom mu nhyira a efi ɔsoro abre yɛn.

⁴ Ansa na Onyankopɔn bebɔ wiase no, ɔdɔɔ yɛn na oyii yɛn wɔ Kristo mu se yɛbeyɛ kronkron a mfomso biara nni yɛn ho wɔ n'ani so. Ofi ɔdɔ mu

⁵ hyɛ too hɔ se, ne pɛ mu no, ɔnam Yesu Kristo so de yɛn beyɛ ne mma,

⁶ de akamfo n'adom a ɛdɔɔso a ɔde akysɛ yɛn kwa wɔ ne Dɔba no mu no.

⁷ Ne mu na yɛnya ogye a efi ne mogya mu. Ne mu na yɛnya bɔnefakysɛ nso, senea Onyankopɔn adom mmoroso a

⁸ ɔde nyansa ne ntease nyinaa hwie guu yen so no te.

⁹ Onyankopɔn nam nea Kristo yee no so ada n'anwonwakwan no adi akyerɛ yen sɛ

¹⁰ bere a wahyɛ no, ɔbeboaboa abode nyinaa ano, nea ewɔ ɔsoro ne nea ewɔ asase so ahɛ ɔbaako a ɔne Kristo no ase.

¹¹ Onyankopɔn yɛ nea ɔpɛ bere biara. Eno nti na ɔnam Kristo so paw yen fii wiase mfiase,

¹² senea ebeyɛ a yen a yedii kan nyaa anidaso wɔ Kristo mu no beyɛ nkamfo ahɛ no anuonyam.

¹³ Saa ara na ɛte wɔ mo ho nso. Bere a motee nokwasɛm a ɛyɛ asɛmpa a ɛmaa mo nkwaye no, mugyee Kristo dii. Wode bɔhyɛ Honhom Kronkron no hyɛɛ mo nsow wɔ ne mu.

¹⁴ Honhom no ma yen awerehyɛmu sɛ wode nea Onyankopɔn de asie ama ne nkurɔfo no bɛma yen. Afei yɛbede yen ho na wɔbekamfo Onyankopɔn ahɛ no anuonyam.

Aseda Ne Mpaebɔ

¹⁵ Esiane eyi nti, efi bere a metee gyidi a mowɔ wɔ Awurade Yesu mu ne ɔɔɔ a modɔ Onyankopɔn nkurɔfo no,

¹⁶ minnyaee aseda a mede ma Onyankopɔn wɔ mo ho no da. Mekae mo wɔ me mpaebɔ mu,

¹⁷ na mibisa yen Awurade Yesu Kristo Nyankopɔn, anuonyam Agya no se ɔmma mo Honhom Kronkron no a ɔbɛma mo nyansa na wada Onyankopɔn adi akyerɛ mo, senea ebeyɛ a mubehu no.

¹⁸ Mesɛ sɛ mo adwene mu mmue na munhu ne hann no, senea ebeyɛ a mubenya anidaso a

eno nti ɔfrɛɛ mo no, ne ahonya a εwɔ agyapade kronkron a εwɔ hɔ ma ahotefo no,

¹⁹ ne ne tumi a εso na biribiara ne no nse ma yen a yegyɛ di no. Eyɛ saa tumi nwonwaso no ara na ɔdaa no adi

²⁰ bere a onyan Kristo fii awufo mu na ɔde no tenaa ne nifa so wɔ ɔsoro ahemman no mu no.

²¹ Saa tumi yi korɔn sen mpanyinni ne tumidi, ahɔɔden ne kɛseyɛ, ne dibeɛ biara a wotumi de ma saa bere yi ne bere a εbɛba no mu.

²² Onyankopɔn de biribiara hyɛɛ Kristo nan ase, na ɔde no ayɛ nneɛma nyinaa ti ama asafo no,

²³ a εne ne nipadua. Ɔno ne nea ɔhyɛ ade nyinaa ma wɔ akwan nyinaa mu.

2

Yenya Nkwa Wɔ Kristo Mu

¹ Mo de, na moawuwu wɔ mo amumɔyɛ ne mo bɔne a

² na anka mote mu, bere a na mudi wiase ne wim sodifo ahenni akyi no ne honhom a mprenpren ɛreyɛ adwuma wɔ wɔn a wɔyɛ asɔɔden mu no mu.

³ Bere bi, yen nyinaa ne wɔn tena dii ɔhonam akɔnnɔ akyi yɛɛ ɔhonam apɛde ne ne nsusuwii. Yen nso, na εsɛ sɛ Onyankopɔn abufuw ba yen so.

⁴ Nanso esiane n'adɔeyɛ a εdɔɔso ma yen nti, Onyankopɔn a n'ahummɔbɔ dɔɔso no

⁵ maa yen nkwa wɔ Kristo mu, wɔ bere a anka yɛawuwu wɔ amumɔyɛ mu mpo; adom nti na wɔagyɛ mo nkwa.

⁶ Onyankopɔn nyan yen ne Kristo, na ɔde yen ne Kristo atena ɔsoro ahemman mu

⁷ senea ebeye a nna a ereba no mu no, ɔbeda n'adom ahonya a eso nni no adi; n'adɔe a ɔnam Kristo Yesu so yee yen no.

⁸ Eye adom no nti na wɔnam gyidi so agye mo nkwa. Emfi mo ankasa, eye Onyankopɔn akyede.

⁹ Emfi nnwuma mu, na obi de ahoahoa ne ho.

¹⁰ Onyankopɔn na waye yen senea yete yi. ɔnam Kristo so bɔɔ yen se yemmeye nnwuma pa a wasiesie ato ho no.

Kristo Mu Biakoye

¹¹ Afei monkae se mo a na anka kan no wɔwoo mo se amanamanmufo, na wɔn a wɔfre wɔn ho twetiatwafo no (nea wɔde nsa aye wɔ honam mu) fre mo momonotofo,

¹² monkae se saa bere no na moatew mo ho afi Kristo ho, na wɔnkan mo mfra Israelfo, na moye ahɔho a monka bɔhye apam no ho, na munni anidaso na munni Onyankopɔn nso wɔ wiase.

¹³ Nanso afei mo a na anka mowɔ akyirikyiri no, wɔnam Kristo mogya no so atwe mo aben Onyankopɔn.

¹⁴ Efise Kristo no ankasa nam baako a wama Yudafo ne amanamanmufo aye no so de asomdwoe aba. ɔnam ɔno ankasa ne honam so bubuu fasu a na etwa wɔn ntam ma wɔye atamfo no.

¹⁵ ɔnam ne nipadua so asɛe Mose mmara ne n'ahyede tumi no. Ne botae ne se ɔbema Yudafo ne amanamanmufo aye baako na ɔde asomdwoe aba;

16 ɔnam asennua a ɔde sɛɛ nitan a ɛwɔ wɔn ntam no so aka wɔn abɔ mu aye wɔn nipadua baako na wapata wɔne Onyankopɔn ntam.

17 Enti Kristo ba bekaa Asempa a ɛye asomdwoesem no kyerɛ wɔn a wɔwɔ akyirikyiri ne wɔn a wɔben nyinaa.

18 Ɔno nti yewɔ Honhom baako a yenam no so kɔ Agya no nkyɛn.

19 Enti mprenpren, monnye ahɔho ne amamfrafo bio, na mmom mo ne Onyankopɔn nkurɔfo no ye nnipa koro na mofra Onyankopɔn abusua no mu,

20 na wɔato mo asi asomafo no ne adiyifo no fapem a Kristo Yesu no ankasa ye ne tweeko no so.

21 Ɔno na ɔma ɔdan mu no nyinaa ye baako na ɛbeyɛ asɔredan kronkron wɔ Awurade mu.

22 Ne mu na wɔresiesie mo na moabɔ mu abeyɛ ofi a Onyankopɔn nam ne Honhom so tena mu.

3

Paulo, Amanamanmufo Ɔsempakafɔ

1 Me Paulo, mo amanamanmufo nti Kristo Yesu de me yeɛ odeduani.

2 Nokware mu, moate Onyankopɔn adom a ɔnam me so de ma mo no ho asem,

3 a eno ne ahintasem a wɔnam adiyi so de ama senea makyerɛw no tiaa dedaw no.

4 Na sɛ mokenkan eyi a na mobete nhumu a mewɔ wɔ Kristo ahintasem ho no ase,

5 nea wɔanyi ankyere awo ntoatoaso bi mu nnipa senea nne yi Honhom no ada no adi akyere Onyankopɔn asomafo ne adiyifo akronkron no.

⁶ Saa ahintasem yi kyere se amanamanmufo ne Israelfo bo mu ye adedifo. Wobo mu ye nipadua baako, na wowa kyefa wo Kristo Yesu mu bohye no mu.

⁷ Onyankopon dom akyede a onam ne tumi so ye adwuma wo yen mu nti, meye asempa no ho somfo.

⁸ Ewo mu se me ne aketewa pa ara wo Onyankopon nkurofo nyinaa mu, nanso Onyankopon ye me adom se menkoka Asempa a efa Kristo ahonya a emu nni hwehwebea no nkyere amanamanmufo,

⁹ na memma nnipa nyinaa nhu saa ahintasem yi dwumadi a wode asie wo Onyankopon a wobode ade nyinaa mu wo mfe bebre a atwa mu no mu no.

¹⁰ N'atirimpow ne se afei onam asore no so beda ne nyansa a emu do no adi akyere wim mpanyinni ne atumfo,

¹¹ senea onam yen Awurade Kristo Yesu so wiee ne botae a ewo ho daa no.

¹² Afei Kristo ma yen akokoduru ne ahotoso a ema yenya gyidi ba Onyankopon anim.

¹³ Mesre mo, mommma mo aba mu mmu wo amane a mihu ma mo no ho. Eye mo anuonyamhye.

Wobo Mpa Ma Efesofo

¹⁴ Eyi nti mibu nkotodwe wo Agya no anim,

¹⁵ onno na ne din da n'abusua a ewo osoro ne asase nyinaa so no so.

¹⁶ Mebo mpae se omfi n'anuonyam ahonya no mu mfa ne Honhom a ete mo mu no so nhye mo den,

17 senea ebeye a Kristo befa mo gyidi so abetena mo koma mu. Se moagye ntin na moatim wo odo mu no, mebo mpae se

18 mo ne ahotefo nyinaa benya tumi, na moate Kristo do no trew, ne tenten, ne koron ne emu do no ase,

19 na moahu saa odo a etra adwene nyinaa so no, na Onyankopon ahye mo ma.

20 Anuonyam nka Onyankopon a ne tumi ye adwuma wo yen mu. Onam saa tumi yi so ye nea yebisa anaa nea yesusuw ma eboro so.

21 Anuonyam nka Onyankopon wo asafu no ne Kristo Yesu mu mfi nne nkosi daa daa. Amen.

4

Biakoye Wo Kristo Mu

1 Me a meye odeduani ma Awurade no hye mo se montena ase mma enfata ofre a wofre mo no.

2 Mommre mo ho ase koraa na munnwo; monto mo bo ase, na mo ne obiara ntena wo odo mu.

3 Mommoo mmoden se monam asomdwoe hama so bema Honhom biakoye no atena mo mu.

4 Nipadua baako ne Honhom baako na ewo ho, senea wofree mo koo anidaso baako,

5 Awurade baako, gyidi baako ne asubo baako mu no.

6 Yewo Onyankopon a oye yen nyinaa Agya a odi yen nyinaa so. Onam yen nyinaa mu, na ote yen nyinaa mu nso.

7 Yen mu biara wo adom bi senea Kristo akye ama yen.

8 Eyi nti na Kyerewsem no ka se,

“Bere a oforo koo osoro no,
 ofaa nneduafo kaa ne ho;
 na omaa nnipa akyede.”

⁹ Afei se “okoo osoro” no nkyerease ne den? Ase kyere se, nea edi kan no, okoo fam wo asase ase pee.

¹⁰ Enti nea okoo fam no ara na okoo osoro a eboro wim nyinaa so, senea obehye abode nyinaa ma.

¹¹ Ono na omaa ebinom yee asomafo, afoforo yee adiyifo, afoforo yee asempakafo, na afoforo nso yee asofo ne akyerekyerefo.

¹² Oye eyi de siesiee Onyankopon nkurofo nyinaa maa osom nnwuma, senea Kristo nipadua no nyin beko so

¹³ kosi se yen nyinaa benya gyidi baako ne Onyankopon Ba no ho nimdee baako, na yewie nyin wo Kristo maye mu.

¹⁴ Yerenye mmofra bio, won a asorokye bo won ko nea efe, na nkyerekyere mframe biara de won di akoneaba na bradatofa ne aniferefo daadaa won.

¹⁵ Mmom, se yetena ase nokware ne odo honhom mu a, yebenyin wo Kristo a oye asafa no Ti no mu.

¹⁶ Ne mu na honam akwaa ahorow no suso won ho won ho mu. Ne mu na obiara ye n’adwuma, na nipadua no nyin ahoden so wo odo mu.

Hannmma Asetena

¹⁷ Mede Awurade din bo mo koko se monntena ase bio se amanamanmufo a wonni adwene pa bi,

18 na sum aduru wɔn ntease. Wonnim hwee na wɔye asoɔden. Wonnim Onyankopɔn mu asetena na wonni nkatede ma nea etee.

19 Wɔn ani nwu hwee. Wɔagyaa wɔn ho ama bɔne na wɔye afide ahorow nyinaa bi a wonnu wɔn ho.

20 Enye saa na musua faa Kristo ho.

21 Eɣe nokware se motee ne nka, na wɔkyerekyereɛ mo senea nokware a ewɔ Yesu mu no te.

22 Enti montwe mo ho mfi mo suban dedaw no a akɔnɔ bɔne ama aporɔw no ho.

23 Momma Honhom no nye mo koma ne mo adwene foforo,

24 na montena ase wɔ suban foforo a wɔbɔɔ no Onyankopɔn sɛso wɔ treneeɣe ne kronkronɣe mu no.

25 Munnni atoro nkyere mo ho mo ho. Obiara nni nokware nkyere ne nua, efise, yen nyinaa ye nnipa baako wɔ Kristo nipadua mu.

26 Se mo bo fuw a, monnye bɔne. Mommma owia nkɔtɔ mo abufuw so.

27 Mma ɔbonsam kwan.

28 Eɛe se obi a ɔbɔ korɔn no gyae akrommo. Obiara nye adwuma na moatumi aboa afoforo.

29 Mma kasa bɔne mfi w'anom, na mmom ka kasa pa na aboa afoforo senea ehia wɔn na wɔn a wotie anya so mfaso.

30 Monnhow Onyankopɔn Honhom Kronkron a wɔnam so asɔw mo ano ama ogyeda no werɛ.

31 Munyi yawdi, bobɔne ne abufuw, ahohoa-hoa ne nseku ne bɔneɣe nyinaa mfi mo mu.

32 Monyɛ ayamyɛ mma mo ho mo ho, mo yam nhyehye mo mma mo ho mo ho, na momfa

mo mfomso nkyekyekyekye mo ho mo ho senea Onyankopɔn nam Kristo so de mo bɔne kyee mo no.

5

¹ Esiane se moye Onyankopɔn mma a ɔɔ wɔn no nti, munsuasua no

² na motena ase ɔɔ mu senea Kristo ɔɔ yen, na ɔde ne nkwa too ho maa yen se aforebode a eye huam ma Onyankopɔn no.

³ Nanso ense se wote aguamammɔ anaa afide anaa anibere ho asem wɔ mo mu, efise eyinom mfata Onyankopɔn nkurofo kronkron.

⁴ Saa ara nso na emfata se moka kasa fi, ahuhusem anaa se muyi aseresem, mmom monna ase.

⁵ Munnya ntease se, obiara a ɔɔ aguaman na ɔye afide, na ɔye oniberefo (anibere ye abosonsom) no rennya kyefa biara wɔ Kristo ne Onyankopɔn Ahenni no mu bi.

⁶ Mommma obiara mmfa nsem a aba nni mu nnaadaa mo. Efise saa nneema no na ema Onyankopɔn bo fuw wɔn a woye asoɔden no.

⁷ Enti mo ne saa nnipa no nye biribiara.

⁸ Bere bi, na moye sum, nanso mprenpren de, moye hann wɔ Awurade mu. Ne saa nti montena ase se hann mma.

⁹ Efise hann no ma moye papa, atreneefo ne nokwafo,

¹⁰ na ehwehwe nea eso Awurade ani.

¹¹ Montwe mo ho mfi nneema hunu a woye wɔ sum mu ho, na mompa ho ntama.

¹² Eye aniwu se wɔɔ nneema a asoɔdenfo ye no wɔ sum mu no so.

13 Nanso sɛ hann no tɔ wɔn so a, yebehu nnebone biara a wɔyɛ.

14 Efise hann da biribiara adi. Enti na wɔaka se,

“Nyan, wo a woada,
na sore fi awufo mu,
na Kristo behyeren wɔ wo so.”

15 Enti monhwɛ mo akwan yiye, enye sɛ wɔn a wonnim nyansa, na mmom sɛ wɔn a wonim nyansa.

16 Monye mo akwannya biara so ade, efise, nna yi ye nna bone.

17 Monnye adwene mu harefo, na mmom monte Awurade apede ase.

18 Monnom nsa mmmow na amfa mo ankɔ ahohwibɔ mu. Na mmom momma Honhom no nhyɛ mo ma.

19 Momfa nnwom, ayeyi nnwom ne honhom mu nnwom nkasa nkyere mo ho mo ho. Monto dwom mma Awurade na monkamfo no wɔ koma mu,

20 na monna Agya Onyankopɔn ase bere biara wɔ biribiara ho wɔ yen Awurade Yesu Kristo din mu.

21 Mumfi nidi a mowɔ ma Kristo mu no mmɛ mo ho ase mma mo ho mo ho.

ɔyerenom Ne Okununom

22 ɔyerenom, mommɛ mo ho ase mma mo kununom senea mobɛ mo ho ase ma Awurade no,

23 efise okunu ye ɔyere no ti senea Kristo ye asafo no ti ne ne Gyefo no. Asafo no ye Kristo nipadua.

²⁴ Senea asafo no brɛ ne ho ase ma Kristo no, saa ara na ɛsɛ sɛ ɔyerenom brɛ wɔn ho ase wɔ biribiara mu ma wɔn kununom.

²⁵ Okununom, monnodɔ mo yerenom senea Kristo dɔɔ asafo no na ɔde ne kra too hɔ maa no,

²⁶ na ɔnam asem no so de nsu guaree no yɛɛ no kronkron,

²⁷ de maa ne ho sɛ asafo a ehyerɛn, a enni nkekae anaase mpomponoe anaase dem biara, na mmom eyɛ kronkron a enni sintɔ.

²⁸ Saa ara na ɛsɛ sɛ mmarima dɔ wɔn yerenom senea wɔdɔ wɔn nipadua no. Ɔbarima a ɔdɔ ne yere no dɔ n'ankasa ne ho.

²⁹ Obiara ntan ne ho. Mmom ɔma no aduan hwɛ no yiye senea Kristo yɛ asafo no,

³⁰ na yɛn nso yɛyɛ ne nipadua no ho akwaa.

³¹ “Eyi nti, ɔbarima begyaw n'agya ne ne na, na ɔde ne ho akɔbɔ ne yere na wɔn baanu no nyinaa abɛyɛ ɔhonam baako.”

³² Eyi yɛ ahintasɛm a mu dɔ, nanso mereka Kristo ne asafo no ho asem.

³³ Enti ɛsɛ sɛ okunu biara dɔ ne yere sɛ n'ankasa ne ho, na ɔyere biara nso de nidi ma ne kunu.

6

Mma Ne Awofa

¹ Mma, muntie mo awofa asem wɔ Awurade mu efise saa na eye.

² “Di w'agya ne wo na ni,” eyi ne mmaransɛm a edi kan a bɔhyɛ ka ho,

³ “na asi wo yiye na wo nna nso aware wo asase yi so.”

⁴ Agyanom, monnhye mo mma abufuw. Na mmom montetew won wo Awurade nkyerɛkyere mu.

Nkoa Ne Awuranom

⁵ Nkoa, momfa obu ne osuro mfi koma pa mu nye osetie mma mo honam fam wuranom, senea mobeye osetie ama Kristo no ara.

⁶ Monye osetie mma won, enye se mbeso won ani wo bere a wɔrehwe mo nko ara, na mmom monye se Kristo nkoa a mufi mo koma mu reye Onyankopɔn apede.

⁷ Momfa mo koma nyinaa nsom senea more-som Awurade a enye nnipa,

⁸ efise munim se adwuma pa biara a obi ye no, se ɔye ɔsomfo anaa ɔde ne ho no, Awurade betua no so ka.

⁹ Awuranom, saa ara na mo nso monye mo asomfo. Munnyae won ahunahuna efise mo ne mo asomfo nyinaa wo owura baako a ɔwo ɔsoro; na ɔno de, ɔnhwe anim.

Nyankopɔn Akode

¹⁰ Nea etwa to ne se, monye den wo ne tumi kese no mu.

¹¹ Monhye Onyankopɔn akode nyinaa na moa-tumi agyina ɔbonsam nhyehyee ano.

¹² Efise enye yene mogya ne ɔhonam na anya, na mmom yene mpanyinni ne tumidi ne wiase yi sum mu atumfo ne ahonhommone a ewo soro ho na anya.

13 Eyi nti, monhye Onyankopɔn akode nyinaa, na se da bone no ba a moatumi agyina, na muwie biribiara a moagyina pintinn.

14 Enti munnyina pintinn na momfa nokware mmɔ mo asen, na monhye trenee nkatabo,

15 na momfa Asempa no asomdwoe no nhyehye mo anan.

16 Eyinom nyinaa akyi no, momfa gyidi kyem, nea mode bedum ɔbɔnefo beama a eredew no.

17 Momfa nkwagye dade kyew ne Honhom no afoa a eye Onyankopɔn asem no.

18 Mommɔ mpae mmere nyinaa mu wɔ Honhom mu, mpaeɔ ahorow ne nkosre mu. Eyi nti monna mo ho so, na mommɔ mpae mma ahotefo.

19 Mommɔ mpae mma me nso na se mibue m'ano a, wɔama me asem aka, na matumi akasa akokoduru so ada Asempa no mu ahintasem adi.

20 Mprempren meye ho nanmusini a meda mpokyerɛ mu. Eno nti, mommɔ mpae mma me na matumi de akokoduru apae mu aka no senea ese se meka no.

Nkradi

21 Yen nua dofo Tihiko a ɔye Awurade adwumaye mu somfo nokwafo no beka biribiara akyere mo senea ebeye a mubehu senea me ho te ne dwuma a meredi.

22 Eyi nti na meresoma no mo nkyen, ama moahu senea yen ho te, na wahye mo nkuran nso.

²³ Asomdwoe nka anuanom nyinaa, na Agya Nyankopɔn ne Awurade Yesu Kristo mma mo nokware dɔ.

²⁴ Onyankopɔn adom nka wɔn a wɔdɔ yen Awurade Yesu Kristo daa nyinaa no.

**Biblica® Wonhia εho kwamma nhoma
Akuapem Twi Nkwa Asem™
Twi: Biblica® Wonhia εho kwamma nhoma
Akuapem Twi Nkwa Asem™ (Bible)**

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Akuapem Twi (Twi)

Dialect: Akuapem

Translation by: Biblica, Inc.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Open Akuapem Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on

any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before distributing your work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-04-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

db9c1a75-e6f7-5999-979b-02f8eb612f40